



INSTITUT
FRANÇAIS
주한 프랑스문화원



COOPÉRATION LINGUISTIQUE & EDUCATIVE

- CONTEXTE -

Le système scolaire coréen

Moteur du développement économique de la Corée, l'éducation est considérée comme un levier indispensable afin de préparer la 4e révolution industrielle, et a joué un rôle considérable dans le développement économique qu'a connu la Corée. Dans ce pays tradition confucéenne, l'éducation reste un sujet prédominant dans la société et dans le paysage politique. Le taux de scolarisation en Corée est par conséquent élevé : pour la tranche d'âge des 25-34 ans, 98 % des Coréens ont achevé leurs études secondaires et 68 % leurs études supérieures, les taux les plus élevés de l'OCDE dont la moyenne est respectivement de 83 % et de 41 %.

L'accès aux études supérieures se fait sur dossier ou par concours, le « suneung ». Ce concours national, dont les meilleurs candidats pourront espérer l'admission dans l'une des meilleures universités de Corée, fait l'objet d'une très forte pression. Afin de réussir cet examen, une majorité de lycéens suivent des cours privés dans des instituts spécialisés après l'école et consacrent ainsi près de 50 heures à étudier chaque semaine selon l'Institut de Politique Nationale de la Jeunesse, soit 15 heures de plus que la moyenne de l'OCDE.

L'enseignement du français et des langues étrangères

Enseigné dès l'école primaire, l'anglais fait partie des matières dont le poids est prépondérant dans les résultats scolaires. A ce titre, c'est une matière obligatoire durant toute la scolarité, enseignée en LV1.

L'enseignement des LV2 est devenu facultatif. Selon l'offre pédagogique de l'établissement, les élèves peuvent choisir une LV2 parmi le japonais, le chinois, le français, l'allemand, l'espagnol, le russe ou l'arabe. Puisque facultatives au concours d'entrée à l'université, peu de lycéens choisiront in fine de passer une épreuve de LV2 au suneung (16% des candidats).

En concurrence avec les autres langues, le français se porte relativement bien. En effet, le nombre total d'apprenants de français en Corée aujourd'hui est estimé à environ 47 500 (28 500 lycéens dans 120 écoles, 9 000 étudiants dans 54 universités, 10 000 à 12 000 dans les instituts de langue privés notamment à travers le réseau des 6 Alliances françaises). Il est à noter que cette estimation n'inclut pas les élèves apprenant le français dans le cadre d'activités extrascolaires dans le second degré, ni les nombreux étudiants apprenant le français auprès d'Instituts de langue rattachés aux universités. La Corée se positionnerait ainsi selon ces chiffres en tête des pays d'Asie du nord-est en nombre d'apprenants de français rapportés à la population totale.

Par ailleurs, la Corée a rejoint l'Organisation internationale de la Francophonie comme membre observateur en novembre 2016. Les universités Ajou, Sookmyung, Hankuk des études étrangères et Chonbuk ont adhéré à l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF).

Afin de promouvoir l'apprentissage du français et sa visibilité en Corée, l'Institut français de Corée du Sud continue à renouveler ses instruments et ses moyens d'action.

- NOS 4 PRIORITÉS -

La mission l'Institut français de Corée du Sud est de promouvoir la langue française et les échanges éducatifs selon 4 axes stratégiques :

1. Soutenir l'enseignement du français « utile » et par des méthodes modernes

Le contexte local de l'enseignement des langues étrangères en Corée permet difficilement aux lycéens apprenant le français d'acquérir une maîtrise convenable d'une part, et d'autre part, ces jeunes sont nombreux à abandonner cet apprentissage compte tenu de l'enjeu inexistant pour passer le concours d'entrée à l'université. De plus, le français est encore trop perçu comme la langue de la littérature ou des arts et pas des sciences ou des matières techniques.

Par conséquent, l'Institut français de Corée du Sud s'attache à proposer un éventail d'outils ayant vocation :

- à exposer davantage les apprenants de français langue étrangère à la langue et la culture françaises, afin qu'ils aient plus d'opportunité pour pratiquer le français ;
- à leur rappeler les enjeux de la coopération bilatérale/multilatérale et, de manière plus générale, de la place de la langue française dans le contexte de la mondialisation ;
- à promouvoir des exemples de réussites professionnelles grâce au français dans tous les secteurs.

2. Aller à la conquête de nouveaux publics et décloisonner le français des départements universitaire de français en veillant à moderniser l'image de la France et de la langue française

Un accent important est mis sur la sensibilisation des élèves coréens n'apprenant pas le français, dans une logique de conquête de nouveaux publics, et particulièrement chez les plus jeunes (écoles primaires, collèges, et lycées), en s'appuyant notamment sur la diffusion de vidéos et l'utilisation d'applications numériques ludiques.

L'IFCS développer une coopération avec les autorités éducatives, notamment avec les rectorats, le Ministère de l'Éducation ainsi que le KICE, l'opérateur de ce ministère chargé de la recherche et de travaux pédagogiques (élaboration de curriculum et des concours nationaux d'entrée à l'université).

3. Intensifier la coopération éducative

En vue de multiplier les échanges entre écoles françaises et coréennes, l'Institut français de Corée du Sud s'efforce de mettre en relation les établissements pour des programmes d'échanges d'élèves, d'enseignants ou de rencontres. Celles-ci ont lieu dans le cadre d'accords académiques franco-coréens, de jumelages scolaires ou de manière ponctuelle.

Le Lycée français de Séoul et le Lycée international Xavier sont régulièrement invités à prendre part à différentes initiatives permettant de créer davantage de liens entre les élèves Français et Coréens.

4. Promouvoir la Francophonie

La langue française est trop souvent rattachée à la France métropolitaine dans l'esprit de la population coréenne, alors que c'est une langue qui ouvre des opportunités sur de nombreux espaces géopolitiques. Il est donc particulièrement important de rappeler la présence de la langue française dans le monde et la diversité culturelle qui y est associée, tout en développant un intérêt à tous les niveaux – institutionnel, politique, académique, économique – en tissant notamment des liens avec les acteurs de la Francophonie dans le monde comme l'OIF, l'AUF, TV5Monde, etc.

- NOS MODALITÉS D' ACTIONS -

Tous axes confondus

Déploiement de la campagne « Et en plus, je parle français »

Proposée par l'Institut français de Paris, cette campagne a été adaptée et mise en œuvre en Corée par l'Institut français de Corée du Sud. Elle a pour objectif de promouvoir l'apprentissage du français, en mettant en scène des Coréens francophones, de milieux variés, qui ont appris le français, et qui expliquent pourquoi ils ont appris le français et ce que cela leur a apporté.

Depuis le lancement en avril 2017 jusqu'à la fin 2019, 11 « Ambassadeurs » de la langue française ont ainsi participé pour incarner cette campagne. Ingénieur, infirmière, réalisateur, violoncelliste, entrepreneur, ou encore directeur adjoint du budget du Ministère des finances, ils partagent leur parcours personnel et/ou professionnel, et leur histoire avec la langue française pour inspirer et motiver les jeunes et futurs apprenants.

Interventions dans les écoles & rencontres avec les élèves

L'Institut français organise régulièrement des interventions dans les écoles pour y rencontrer les élèves, leur présenter la coopération bilatérale franco-coréenne, les enjeux du plurilinguisme et l'utilité du français.

Ces interventions sont organisées dans le cadre de programmes institutionnels (« Open House » du rectorat de Séoul, « EU Goes to School » de la Délégation Européenne) et de propositions spontanées. Elles ont lieu directement dans les écoles, et parfois à la Résidence de France ou dans les écoles françaises en Corée.

1. Soutenir l'enseignement du français

Concours, événements et projets scolaires

Lier l'apprentissage d'une langue avec l'occasion de pouvoir l'utiliser dans des contextes différents du cadre scolaire habituel permet de motiver les apprenants et leur donner l'occasion de réinvestir leurs connaissances. Ces événements peuvent également constituer un véritable projet pédagogique autour duquel doit s'articuler le parcours d'apprentissage : c'est la pédagogie de projet.

Les initiatives qui répondent à cette logique sont par conséquent soutenues par l'Institut français de Corée du Sud sous forme de soutien financier et/ou moral, voire de montage de projets.

Bourses Talents de Demain

Le programme de Bourses Talents de Demain a pour finalité d'offrir aux bénéficiaires un tremplin pour réaliser leur projet d'avenir, grâce à leur apprentissage du français.

Les lauréats sélectionnés peuvent notamment développer leurs propres réseaux à travers des rencontres internationales par le biais des stages de courte durée (2 semaines) qui leur sont proposés autour de différentes thématiques : arts de la scène (festival d'Avignon), cinéma (festival de la Rochelle), droits de l'homme (IF Paris), renforcement linguistique (centre labélisé qualité FLE) ou pédagogique (centre de formation).

Certifications de langue française DELF/DALF

Les certifications en langue française valorisent et valident un parcours d'apprentissage, constituant une étape importante dans le processus de progression et de motivation. Elles sont par ailleurs nécessaires pour certains projets d'études, qu'il s'agisse de poursuivre une formation supérieure dans une université francophone, ou pour valider la plupart des cursus universitaires de langue française en Corée.

Elles sont par ailleurs indispensables pour attester du niveau de français dans le cadre d'un projet professionnel. L'Institut français pilote le dispositif de certifications DELF/DALF au niveau national, en assure l'organisation logistique à Séoul et la délègue aux Alliances françaises partenaires en province : à Busan, Daejeon, Incheon, Daegu, et Gwangju.

Animation de la plateforme IFprofs Corée

Afin de faciliter le partage de méthodologies et ressources pédagogiques, et de favoriser la mise en relation des professionnels de l'enseignement du français en Corée, l'Institut français de Corée du Sud anime la plateforme IFprofs Corée, une branche de la plateforme mondiale des enseignants du français lancée par l'Institut français de Paris.

Pour la Corée, l'Institut français s'attache à partager des ressources clé en main, et correspondant au curriculum coréen du français LV2, afin que les professeurs puissent facilement les réutiliser en classe, pour enrichir leurs cours.

En parallèle, plusieurs actions de formation continue sont menées chaque année pour accompagner les enseignants dans le renouvellement de leurs pratiques pédagogiques, afin qu'ils soient mieux armés pour animer des cours plus interactifs et engageants.

2. Aller à la conquête de nouveaux publics

Semaine de la France dans les établissements scolaires

Lancé le 24 mars 2016 pendant la semaine d'ouverture de l'Année France-Corée, en célébration du 130e anniversaire entre les deux pays, cet événement est désormais organisé chaque année au mois d'octobre sous la forme d'une semaine.

L'objectif de cette semaine est de renforcer les compétences interculturelles des élèves en approfondissant leurs connaissances sur la France, notamment par la découverte de différents aspects culturels, sociétaux, économiques de ce pays qui est un des partenaires majeurs de la Corée, et le premier pays consommateur de biens culturels coréens en Europe.

En 2018, environ 20 000 élèves de 120 établissements scolaires ont participé à ce rdv annuel dans une trentaine de villes de Corée, à travers différentes activités pédagogiques et culturelles proposées par leurs professeurs et l'Institut français de Corée du Sud, qui élabore des ressources et du matériel spécifiques à l'attention des écoles participantes.

Elaboration et diffusion de matériel pédagogique

L'Institut français conçoit du contenu spécifiquement adapté au public coréen pour lui permettre de découvrir la langue française et l'aider à faire ses premiers pas. Diffusé notamment à l'occasion de la semaine de la France, celui-ci est distribué tout au long de l'année sur demande à l'occasion d'événements ou dans le cadre d'ateliers directement animés par l'Institut français de Corée du Sud.

Diffusion de contenus numériques

Afin de faciliter l'accès à l'information, l'Institut français de Corée du Sud a développé une chaîne sur Naver TV (French Cast). Celle-ci propose de courtes vidéos, ainsi qu'une liste de lecture dédiée à la langue française, régulièrement actualisée. Systématiquement diffusée en coréen ou sous-titrée en coréen, ces vidéos sont faciles d'accès au public non francophone.

Cours de français

L'Institut français de Corée du Sud gère une offre de cours à l'attention des écoliers, collégiens et lycéens de niveaux débutants complet à avancé. Ces cours ont lieu chaque samedi au Lycée français de Séoul. La méthodologie, axée sur l'interaction et l'apprentissage de manière ludique, créent un cadre épanouissant pour l'enfant tout en lui permettant de progresser en français.

L'IFCS a pour projet d'ouvrir un second centre de langue et de lancer une offre hybride de cours en ligne et en présentiel.

3. Intensifier la coopération éducative : développement de partenariats scolaires

Ces jumelages constituent un cadre exceptionnel pour motiver les élèves à progresser ou à commencer l'apprentissage de la langue, tout en offrant une expérience interculturelle de grande valeur. Plus d'une vingtaine d'accords scolaires existent entre les écoles françaises et coréenne, et 4 régions académiques sont jumelées.

4. Promouvoir la Francophonie : pilotage de la Fête de la Francophonie & animation de sites dédiés

Chaque année, la Fête de la Francophonie en Corée promeut la diversité des peuples francophones qui partagent l'usage du français à travers de nombreux événements coordonnés par le Comité de pilotage dont l'Institut français assure le secrétariat général. En 2019, plus de 80 événements ont été organisés à cette occasion. L'IFCS anime le site Internet et la page Facebook de la Francophonie en Corée.